

# St. Michael Parish

75 Derby Avenue  
Derby, Connecticut 06418

---

## *Vincentian Fathers*

Rev. Roman Gorowski, CM, Pastor

## *School Principal*

Donna Doherty

## *Parish Trustees*

Irene Loman Ryszard Przydial Brian Tarini

## *Parish Secretary*

Theresa Burden

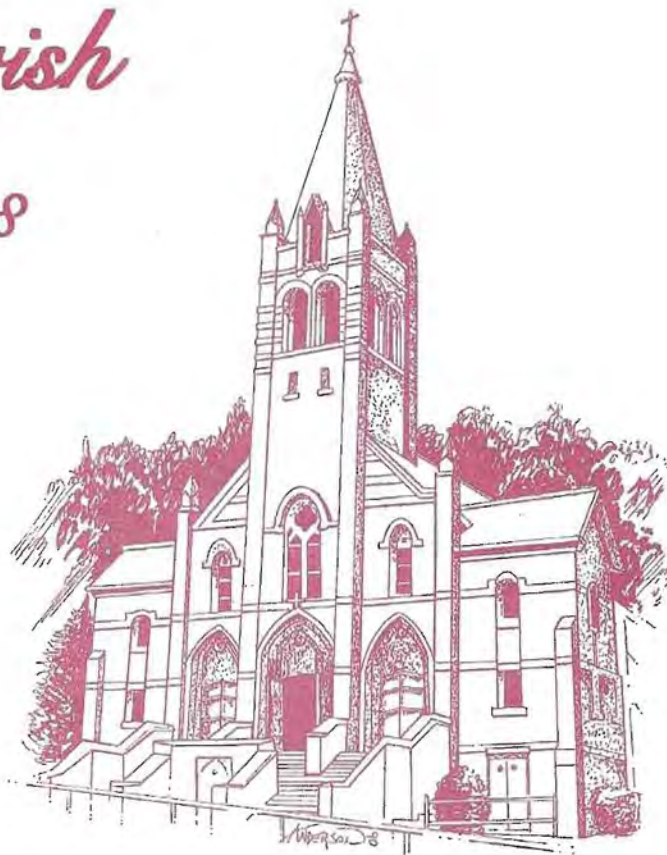
## *Ministry of Music, Choir Directors*

Marc Garofalo and Tatyana Yedigarova

## *Religious Education Director*

Nancy D. Beaudoin

---



## *Welcome To Our Parish Family*

### *Parish Membership*

Through baptism we become God's Sons and Daughters, and brothers and sisters of each other in Christ. We ask that every family in the parish be properly registered and every adult receive a set of envelopes. Registration of new parishioners should be done at the Parish Office as soon as possible. This registration is our only means of certifying anyone as a member of our parish family.

---

## *Sacraments*

### *Masses*

Sunday Vigil Mass  
Saturday at 4:30 PM

Sunday  
8:00, 10:00, 11:30 AM and 5:30 PM

Weekdays  
7:00 AM

Holy Days  
Consult schedule inside.

### *Novena to*

### *Our Lady of the Miraculous Medal*

Every Monday at 7 PM (Rosary at 6:45 PM)

### *Parish Office*

The parish office is open Monday through Friday during the hours of 9:30 a.m. until 2:00 p.m. and 6:30p.m. until 8:00 p.m.

### *Baptism*

Arrangements for baptism to be made personally at the Parish Office. Please call for an appointment.

### *Marriage*

Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date. Please call for an appointment.

### *Sacrament of Reconciliation (Confession)*

Daily 7:00 AM (Mon. - Sat.)  
Saturday 3:30 to 4:00 PM

### *Sick Calls*

Please advise the office of any hospitalization and to arrange for the Sacraments for the elderly and sick.

### *Vocations*

Please contact the Pastor at the parish office or the office for Vocations, 1-860-286-7670.

**FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY**

**TIME**  
**JULY 4, 2010**



**SATURDAY VIGIL, JULY 3, 2010**

4:30pm John DiFazio—wife Jo

**SUNDAY, JULY 4, 2010**

8:00am Genevieve Wojtowicz—Shirley Kurdy

10:00am Ludwik Zaprzalka—children

11:30am Aleksander Tomczak—Kopjanski family

5:30pm Zofia Brzezon—Maria Stockmal

**MONDAY, JULY 5, 2010**

7:00am Stanley & Cecelia Kudej—family

7:00pm For Sick & Infirm Parishioners

**TUESDAY, JULY 6, 2010**

7:00am Julian & Joseph J. Rubel—sister & family

**WEDNESDAY, JULY 7, 2010**

7:00am Special Intention

**THURSDAY, JULY 8, 2010**

7:00am Special Intention

**FRIDAY, JULY 9, 2010**

7:00am George & Eugene Rogucki—Theodore Rogucki

**SATURDAY, JULY 10, 2010**

7:00am Wanda i Eugeniusz Sařata od siostry Zofii z dziećmi

**SATURDAY VIGIL, JULY 10, 2010**

4:30pm Anthony & Mary Pedenski—children

**SUNDAY, JULY 11, 2010**

8:00am John E. and Helen Lazowski—daughter Irene Loman & family

10:00am Bertha Bocianowski—daughter-in-law Helen

11:30am Antoni & Regina Okuła—Sliwonik family

5:30pm Genevieve Wojtowicz—Ted & Genevieve Mrozowski

**PARISH ANNOUNCEMENTS**  
**FOURTEENTH SUNDAY IN**  
**ORDINARY TIME**  
**JULY 4, 2010**



**SUNDAY**—We celebrate Independence Day. The parish office will be closed on Monday in observance of Independence Day.

Next Sunday, the second collection is for energy/electricity cost and maintenance of the heating/air conditioning unit for the parish. Your generosity will help defray the cost of repairs we have had throughout the year with heating/cooling system in our church.

**MONDAY**—Novena with Mass will be celebrated in English at 7:00 p.m. Recitation of the Rosary begins at 6:45 p.m. Please join us in this beautiful devotion to our Blessed Mother.

**NEXT SUNDAY**—We welcome Rev. Donald Skerry, S.V.D. of the Divine Word Missionaries. Divine Word Missionaries are a Religious Order of Brothers and priests, numbering 7,000 members and working in over 70 countries throughout the world. First and foremost they work where the Gospel has not yet been preached at all or insufficiently and where the local Church is not viable on its own. They bring the Good News and strive to improve the living standards of God's needy people. Please be as generous as you can to help the Divine Word Missionaries spread the Gospel message of our Lord and Savior Jesus Christ.

**PARISH NEWS:**

**ARCHBISHOPS ANNUAL APPEAL**—If you have not had an opportunity to give to this year's Appeal, please prayerfully consider doing so. Envelopes for your gifts to the Appeal may be found in the rear vestibule. Thank you for "Returning the Lord's Goodness."

## SUNDAY OFFERTORY

06/27/10--\$3259

Total Envelopes—261

Parish Elementary School--\$1587

Total Envelopes--147

*Unless a grain of wheat falls and dies...  
it remains just a grain.*



### MUSTARD SEED

The Lord sends each of us forth to be a witness of his Good News. By our lives, by our words, and our works, we herald his presence in this world. Our calling may mean some hardship and a cross, but it will always bring peace and joy. Let us pray that we may be faithful to our calling. And, let us pray that we may also be faithful to the ideals and heritage of justice and human rights for all.

### SANCTUARY LAMP

The oil for the Sanctuary Lamp, signifying the Eucharistic presence of our Lord Jesus Christ, is generously offered this week in loving memory of Stanley J. Narowski requested by wife, children, grandchildren, and great-grandchildren. *Donations for weekly Sanctuary Lamp Oil may be made in honor or in memory of a loved one for the year 2010. Please enclose \$15 and the request in writing along with your name and telephone number. Kindly call the parish office for availability of a specific week. Thank you.*



### PRO-LIFE ROSES

*Please Note: Pro-Life Roses will only be accepted for birthdays, anniversaries, special honors, and in loving memory of loved ones.*

*Others need the pastor's approval. Please submit pro-life rose requests in writing two weeks in advance. Pro-life roses are \$5.*



### ST. MICHAEL'S PARISH ANNUAL MONETARY RAFFLE

will be held this year on Saturday, September 4<sup>th</sup> after the 4:30 p.m. Mass at the parish garage. The date and location of the drawing were changed this year to give us additional time to conduct the raffle and increase the profits. Envelopes containing your raffle tickets are available in the back of the church. Couples will receive twenty tickets and individuals ten tickets. Please check your envelopes if additional tickets were enclosed, and kindly forward those or any unsold tickets to the parish office. Anyone wishing to have additional tickets may call Sandra Jemiotto (203) 734-6247 or Fran Tracz (203) 734-4158.

### PRAYER SHAWL GROUP

On June 28th St. Michael Stewardship Prayer Shawl Group donated 30 shawls and 15 lap robes to Yale-New Haven Hospital-Mutual Respect Committee, Maria Batick, chairman. They will be used where needed throughout the hospital.

### ST. MARY-ST. MICHAEL SCHOOL

St. Mary-St. Michael School, Derby, CT is now accepting enrollment for pre-K through grade 8. We provide a high quality education in a Christian environment. Small classroom sizes, individual attention, early enrollment discount, referral program, full day preschool. For further information please call the school office at (203) 735-6471 or visit us @stmarysderbyct.org.

### ST. VINCENT DEPAUL SOCIETY

St. Vincent de Paul, Helping Hands of the Valley Thrift Shop and Food Bank would like to express a heartfelt thank you for all the most needed food St. Michael Parishioners donate in our honor. Our large family of poor seems to keep growing while donations are at an all time low. Therefore we are so grateful to you for 'helping us help one family at a time.' It will continue to be our mission to help feed others just as our Lord and Savior Jesus Christ taught us. It would be especially helpful if everyone could bring in just one item as their shelves are empty at this time. Pantry items such as: canned stew; box macaroni & cheese; canned beans; soup; juice; hamburger/tuna helper; canned tuna; canned ravioli; coffee; crackers; and mayonnaise are always welcome. Thank you.

### C.W.V. POST 1562

The Catholic War Veterans Post 1562 and Auxiliary will host a BBQ chicken and grilled hot dog platter luncheon on Saturday, July 31, 2010 from 11:30 a.m. to 3:00 p.m. at the Post House 112 Derby Avenue. Chicken platter is \$8 and hot dog platter is \$4. For information please call (203) 734-9748 or [www.cwvpost1562.org](http://www.cwvpost1562.org). Catholic veterans who are interested to join are asked to bring a copy of their DD214.

### WJMJ-CATHOLIC RADIO

WJMJ-FM, the radio station of the Archdiocese of Hartford, will be conducting its semi-annual radiothon to raise operating capital, July 7th through July 10th. As educational, non-commercial radio station, we are prohibited from airing commercials, so we must rely on support from our listeners to continue this valuable ministry. If you aren't currently a listener to WJMJ, we invite you to tune in. You can receive WJMJ at 88.9 FM, in New Haven, and in Hamden at 93.1. Good radio, great music, with informative news is worth supporting.

# OGŁOSZENIA PARAFIALNE

## 14 NIEDZIELA ZWYKŁA

### JULY 4, 2010



#### **NIEDZIELA:**

Dzisiaj obchodzimy święto odzyskania Niepodległości przez Stany Zjednoczone. Módlmy się o Błogosławieństwo Boże dla nas wszystkich.

Dzisiejsza druga składka jest przeznaczona na opłacenie energii elektrycznej. W naszym kościele działa urządzenie chłodnicze, dzięki któremu nie ma gorąca. Ale to wszystko kosztuje. Dlatego prosimy o pomoc finansową w opłaceniu rachunków.

#### **PONIEDZIAŁEK:**

Nowennę do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. angielskim odprawiamy w każdy poniedziałek wraz ze Mszą św. o godz. 7:00 wieczorem. O godz. 6:45 wieczorem odmawiamy różaniec – zapraszamy do wspólnej modlitwy.

W poniedziałek Kancelaria Parafialna będzie zamknięta.

#### **ŚRODA:**

Nowenna do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. polskim o godz. 7:45 rano. Zapraszamy!

#### **PRZYSZŁA NIEDZIELA:**

W przyszłą niedzielę będziemy gościć w naszej parafii Misjonarza ze Zgromadzenia Miłosierdzia Słowa Bożego. Misjonarz wygłosi kazania na każdej Mszy św., w tym również polskiej Mszy św. Misjonarze Ci pracują w 70 krajach na całym świecie. Druga składka w przyszłą niedzielę jest przeznaczona na pomoc Misjonarzom Słowa Bożego. Prosimy o ofiarność.

#### **INFORMUJEMY:**

Parafialna Loteria pieniężna odbędzie się w sobotę 4 września, b.r. bezpośrednio po Mszy św. o

godz. 4:30 w garażu. Zmieniliśmy datę i miejsce loterii aby mieć więcej możliwości sprzedania losów a przez to zwiększyć dochód dla parafii. Z tyłu kościoła na stołach są koperty z losami oraz nazwiskami parafian na kopertach. Rodzina otrzymuje 20 losów a osoby samotne 10 losów. Bardzo prosimy aby parafianie odebrali te koperty, wypełnili i odesłali do parafii albo można wrzucić w czasie składki niedzielnej. Jeśli ktoś chce otrzymać więcej losów to proszę dzwonić: Sandra Jemioto (203)734-6247 lub Frania Tracz (203)734-4158. Wspomagajcie parafię w miarę swoich możliwości.

\*\*\*\*\*

#### **XIV NIEDZIELA ZWYKŁA**

*„Żniwo wprawdzie wielkie, ale robotników mało; proście więc Pana żniwa, aby wyprawił robotników na swoje żniwo. Idźcie, oto posyłam was jak owce między wilki”.*

Praca żniwiarzy jest bardzo ciężka. Praca na żniwie Pana jest nawet niebezpieczna. „Posyłam was jak owce między wilki”. Chrystus posyła swoich pracowników nie tylko do ludzi dobrej woli, ale i do tych, którzy ciemność bardziej umiłowali od światłości bo złe były ich uczynki. Ciemność przed światłością broni się własnymi metodami. Niejeden robotnik na tym żniwie krew przelał, niejeden stracił zdrowie, nie jeden nie doczekał się ludzkiej wdzięczności. A jednak żniwiarzy ciągnie do pracy, gdy pola bieleją. Kiedy Pan wyprawia robotników na swoje żniwo, idą z radością dźwigając swoje snopy, niepomni zagrożeń i niebezpieczeństw. Idą z radością, bo Pan wyprawiając ich na swoje żniwo napębia ich serca miłością zdolną do największych poświęceń. Ona każdy znój zmienia w szczęście, a z zebranych kłosów wydobywa chleb na ofiarę Bogu i na pokarm ludzi.

\*\*\*\*\*

#### **WEDDING BANS – ZAPOWIEDZI PRZEDŚLUBNE**

**Kołodziej Marcin – Wolejko Justyna**  
**Stochmal Benjamin – Kokoski Kathryn**  
**Cupryś Jakub – Marcinkowska  
Katarzyna**  
**Niedbała Michał – Bednarczyk Anna**

## 14<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

**“May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world... Peace and mercy be to all who follow this rule and to the Israel of God.” “The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest.”**

On this holiday weekend we celebrate the blessings of our God on our land and the time honored gift of life, liberty and the pursuit of happiness. We are indeed fortunate. Our boasting should be tempered for countless persons do not enjoy such blessings. Haiti and the Sudan, Iraq and Afghanistan are reminders, not only of what we have received as gifts, but also to use them for the common good. This is a pet expression of Pope Benedict XVI. Our call is to respond to their needs.

Others will know peace and mercy through our efforts. Pope Paul VI told us the new name of peace is development. Jesus told us the merciful will obtain mercy.

As we spend some time relaxing this weekend may we also consider the harvest the Lord asks us to tend. Others are waiting to hear the word, know the Lord Jesus, and live in His kingdom. As people who are called to evangelize, we pray for harvesters – priests, religious, deacons and committed persons to roll up their sleeves and work. May we walk along with them.

*With*  
**LIBERTY**  
*and* **JUSTICE**  
*for All* ★

### **HIS WORD TODAY**

BY REV. WILLIAM J. REILLY

A FRESH PERSPECTIVE ON  
THE SUNDAY READINGS

**BUY AVON SELL**  
 Jamie Glazewski 203-893-1171 OR Mary Glazewski 860-378-4871  
 Call for information on Products & Sales Opportunities  
 INDEPENDENT SALES REPRESENTATIVES

**LAW OFFICES OF EUGENE A. SKOWRONSKI**  
 Webster Bank Building - 2nd Floor  
 200 Division St., Ansonia, CT 06401  
 203-734-3315

Serving the Greater Valley since 1922  
**Naugatuck Valley Savings and Loan**  
 203-732-4000 www.nvsl.com  
 Beacon Falls • Derby • Naugatuck • Shelton

**MARY ADZIMA**  
 "There's no place like Home"  
**COLDWELL BANKER**  
 203-888-1845 Ext. 109

**WAKELEE MEMORIAL FUNERAL HOME**  
 167 WAKELEE AVENUE  
 ANSONIA, CONNECTICUT  
 203-734-1490  
 JOHN STANLEY ZALESKI, DIRECTOR  
 VIRGINIA K. HYLWA, ADMINISTRATOR  
 PROVIDING COMPASSIONATE, PERSONALIZED AND AFFORDABLE FUNERAL SERVICE,  
 OF THE HIGHEST ETHICAL STANDARDS, TO ALL WE ARE PRIVILEGED TO SERVE.  
 LOCATED JUST 2 BLOCKS FROM GRIFFIN HOSPITAL  
 EASY ACCESS BETWEEN ROUTE 8 EXITS 18 AND 19  
 POLSKI DYREKTOR POGRZEBOWY DLA POLAKOW. ZAPEWNIAMY TLUMACZA.

**Edward F. Adzima Funeral Home**  
 "serving the valley with compassionate and professional services since 1932"  
 253 Elizabeth Street, Derby, CT 735-0111  
 Edward J. Sheehy, Jr. - Joseph A. Pagliaro, Jr. - Michael N. Wantroba  
 Andrew H. Adzima \*(1936-2002) - Joseph A. Pagliaro, Sr. \*(1940-2004)  
 Pre-Planning Funeral Trusts • Title 19 Assistance • Full Monument Services

**LAUREL SCHOOL for YOUNG CHILDREN**  
 Nurturing Children for 45 years  
 Individual Classes for Children 3 to 5 Years  
 Old, Enriched Nursery School, Kindergarten  
 & Summer Camp Programs  
 ~ Mówimy po Polsku ~  
 162 Beardstley Pkwy., Trumbull 203-374-6611

**DAVIS OIL CO., INC.**  
 "The Heating Service That Pleases"  
**FULL SERVICE OIL CO.**  
 40 Cedar Street, Derby, CT  
**734-6142**

**Maria Nowak Byrne, M.D.**  
 Laryngolog • Rozmawia Po Polsku  
 Southern New England  
 Ear, Nose and Throat  
 1 Long Wharf Rd., Suite 302 • New Haven 203-734-9291

*Thank You To Our Advertisers  
 For Supporting Our Weekly  
 Church Bulletin!!*

**New Insight** 732-3937  
 FAMILY EYECARE (Eyes)  
 336 Main St. Ansonia  
 Seeing Is Believing  
 Dr. Thomas M. Duffy, Optometrist

**GLOBAL Real Estate Services**  
 SPRZEDAŻ, KUPNO, WYNAJM  
 Iwona Niedzwiecki Irene Smaga  
 (203) 395-3289 (203) 257-6282  
 IwonaSell@yahoo.com Irene.Smaga@gmail.com  
 CTHomeShop.com

**GENERAL MUFFLER & AUTO SUPPLY**  
 Firestone  
 131 Oxford Road 670 Main Street  
 Oxford, CT 06478 Ansonia, CT 06401  
 888-4226 735-6406

**Bednar • Osiecki Funeral Home**  
 Quentin D. Osiecki, Director  
 203-735-5557  
 87 South Cliff Street Ansonia, CT 06401

**COLDWELL BANKER**  
 RESIDENTIAL BROKERAGE  
 Quality Service for Buyers & Sellers  
**Call Mary Adzima**  
 203-888-1845  
 203-887-7795  
 • RESIDENTIAL  
 • COMMERCIAL  
 • RENTALS

**Are You Living Alone? What if you fell and could not reach a telephone?**  
 Lifewatch, the Personal Emergency Response System, can get you help with just a press of the lightweight waterproof button!  
 Referred by doctors, hospitals and social workers.  
 Personal Caring Service Since 1980. Nationwide Service. www.Lifewatch-USA.com  
 Lifewatch helps people who live alone keep their independence.  
**You're Never Alone With Lifewatch!**  
**LIFEWATCH USA** AARP Discounts TV TOLL FREE 1-800-480-9921 Specials \$12.95 a Month

**C.H.G. HOME IMPROVEMENT**  
 736-9397  
 Home Improvements - Additions  
 Siding - Roofing  
 Chester Glodek • 30 High Street, Derby

**CRS CATHOLIC RELIEF SERVICES**  
**Find out how far your heart can reach.**  
 Millions of people overseas depend on you. Please help.  
**1-877-help-CRS www.crs.org/cb**  
 Catholic Relief Services serves the poor in over 100 countries around the world.

**BOMA International**  
 NATIONAL ASSOCIATE MEMBER  
 • As-Built/Existing Condition Drawings  
 • Square Foot Calculations  
 • Extremely Accurate  
 • Nationwide  
 • Inexpensive and Fast  
 • www.lt-fp.com/impactmovie  
 • 5% Discount - 800-883-4343 ext. 12

**LASERTECH FLOORPLANS**

**Connecticut Single Catholics**  
 CatholicMatch.com/CTsingles

**Since 1916 RALPH MANN & SONS Inc.**  
 PLUMBING • HEATING  
 AIR CONDITIONING  
 HOME HEATING  
 OIL DELIVERY  
 (203) 735-1879  
 505 MAIN STREET

**Advertise Here**  
**SUPPORT YOUR PARISH BULLETIN!**  
 CALL JOHN RITSKOWITZ  
 (203) 631-7517

**Europol Deli & Gifts LLC**  
 354 Main Street, Ansonia, CT  
 203-735-5350  
 Cold Cuts, Breads, Pierogies, Sandwiches  
 ~ Unique Giftware ~  
 Hrs: Tues, 9-7 • Wed., Thurs. & Fri, 9-8  
 Sat. 8-7 • Sun. 9-1 • Closed Mondays

**FORTUNE PAVILION**  
 Bar and Cocktail Lounge  
 AUTHENTIC CHINESE CUISINE  
 ORDERS TO TAKE OUT  
 656 New Haven Avenue  
 (Rt. 34 Calder Shopping Center)  
 Derby, Conn. 06418  
**Janio Wong**  
 (203) 735-9371-2

**FOR ADVERTISING INFORMATION CALL:** (800) 364-0684 BON VENTURE SERVICES, LLC • P.O. Box 850, Flanders, N.J. 07836